哀謝

先考諱立邦字玉棠馬公府君之喪荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人黃氏率家人同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」雷華煜一百元，林柏榮一百元，胡錦明一百元，「以上每合家」全加台山邑僑第三屆懇親大會同人廿元，黃金朝卅元、林英勵廿元，鄧拱容廿元「以上每合家」蔣母，黃樹棟、馬培益，林恩澤，余玉屏，黃振光，黃慶瑜，馬開業，何錦珍、陳飛燕「以上均合家每十元」馬浪帆、黃鳳珍，馬振權，馬湖政，馬新雄，馬華讚，何壽偉，馬啟瑞，馬璦本，馬仕昌，馬壽民，馬錦輪、黃雪山，黃子新，馬用全，馬爵，馬曉光，「以上均合家每五元」黃民強三元，馬奕金二元，馬國恩母二元。

「花圈」台山寧陽會館，中華職工會，旅北美馬氏總公所，雲埠馬氏公所，明和鐵行，馬觀俊，榮騰，磐基，國勳，啟亮，爲明，政榮，英錚，世輯，守益，昌烈　澤浦，超彝，溥良，觀熾，更新，榮成，恒科，寅宗，濯政，松偉，才惠，銘林，馬棟，琰光，錦瀚，國許，偉俊，恆享，修權，揚德，大眉，才丰，大韜，政活，才佑，本應，更本，香本，英蔚　宗雅，敍令，紹恩，馬光，林偉，黃坤，余卓生，譚焯宏，鄧拱宸，許秉信，黃棣傳，黃石民，黃大成，黃孔維，陳植立，黃兆良，甄識求，黃孔阜，伍善予，伍祥，林北酒，李炳光，鄭其鄧，蔣潮新，李月娥，李耀恒，林英勵，周耀東，關健雄，吳桂仙，關勳和　余雅卿，周沾，麥於炯，譚偉生，伍子富，劉煥堯，周國彬，徐德昆，李天民，林泮，黃國祥，黃禮璣，甄俊豪，馮華，陳新向，張文敦，陳啟楨，甄碧玲，李小芬，劉開晃，黃廷棟，鳳好，鳳蓮，鳳瓊，袁相榮，關邦健，關競雄，袁超凡，黃石良，「以上均合家」

「素車」黃樹球，黃庭棟，馬達，馬莊，馬福志，甄芳，鍾耀振，黃國光，劉海芳，馬英蔚，馬曉光。

倘有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先夫友三黃公府君台山白沙西村臘圓頭人痛於一九七四年十一月十六日逝世經於同月廿八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行奠祭扶柩出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友厚惠賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

繼室未亡人王琼桂泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」黃國隆　黃緝，啟蔚，仕興，三倫夫人，馬銘，甄識求「以上每五元」黃子彬，廷彥，「每三元」黃孔阜二元。

「花圈」黃少伯，龍昌，如欽，煥照，德照，龍五，英德，子文，廷三，廷輝，其超，樹傳，紹恩，沃權，世文，錦明，紹祥，禮光，漢云嬉，開琼，啟周，社燦，池景，國祥，揚禮，榮欽，祺文，門應，領賢，治平，德昌，醒予，英發，世舜，傳富，傳彬，蘭香，鴻振，黃氏宗親會，漢升體育會，王月華，曾美秀，梁求賢，陳孔平，甄常緒，鄭祥，余培義，余昂禧，朱炎，朱秉禮，劉昌，關惠芳，胡扶，許照，李蘭芳，黃質邦姆，馬兆錕，蕭楚樞，馬登利，關變權，馬珠寶，盧榮。

asold Lee

倘有錯漏　祈爲見諒

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有聯房，可出租，開價四萬餘，有價講。

(二)十街東四四零、四睡房，孖屋地，二副廁所，開價四萬四千五可接充十厘息銀期

(三)一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游水池，開價八萬餘，抵買。

(四)北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急賣，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

(二)北雲新區，三廳三睡房，一年新，開價九萬餘。

(三)列治文全新三睡房，有土庫開價伍萬餘。

(四)本汝比區近喜士定街三十三尺地段門價三萬二或代客策劃新屋

(伍)雲哥華單層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

(六)西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩廁廁所間，風景幽雅。

商業新盤

(一)市中心十九組柏文、位於 Pendrell街，實價三十七萬元，現銀十萬可交易。

(三)近埠全新十舖位，保証收租七萬餘元，取價七十三萬，首期三十伍萬有商量。

Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461

歐陽文光 263-6838

衛彬 277-4475

劉偉光 872-1080

摩登餐館出賣

如意者請到喜士定街東卅號面議。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味　蝦肉云呑　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十二時　每星期營業七天

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元　精配隱形眼鏡　八折優待　學生配鏡　老人鏡十元對　平靚快　配眼鏡

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省濕庇厘埠(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該埠出產銅鑛爲全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心，有酒牌及唐番餐，招牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新型，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖批長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半（該地時間）以後找 Peter Lum 或 Henry Lum接洽，函詢或電話均可。

地址 Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne St, South, Sudbury, Ontario

電話 705-673-8488

陳宗怡十二月新盤

連市兄弟實業公司

ANDY CHAN
291-2622
872-8445

買賣住宅　柏文大樓　商業樓宇　竭誠服務

(一)十街近乃路七年新上下孖屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。

(二)近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬二千元。

(三)近緬街及五街新型柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有飡廳，騎樓，對話機，洗衣及地下停車設備齊全，開價二萬九千九。

(四)位域多利及四十一街旺區新型商業機，兩間𨋢舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

即到　頂大台灣蜜柑　庄頭　九磅庄；廿二磅庄；一箱

正廣西沙田柚　應時登市

金利源興記

加拿大雲高華

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

本公司定期於十二月十二日至十四日（星期四，五，六）

冬節　大減價三天

歡迎顧客蒞臨選購

減價期間　恕不送貨

華僑酒家

亞省卡城

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌　筵開三十　社團宴會
最夠塲面　晚飯宵夜　最合理想
早午茶點　最多供應　豪華設備
最佳享受　名厨主理　最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息

電話：貳六大大、貳貳叁四　貳六大大、壹八八四

修理房屋去水渦

專門修理屋蓋曬陽台，去水渦，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四－三三〇六（Mr. Bob）

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone:688-4219

大平賣

由十二月二日起玩具半價，聖誕燈弍元九毛，兩用卡式机廿九元，收音机廿弍元，微型式三元九，彩色電視机由二百元起

中國皮靴拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎

兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。

3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

進步鞋業專家

馬君寰

具政府牌照

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機，商業凍房設計新舊電火接裝修理

快捷可靠　收費特廉

電話三弍七－三弍一一

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到七四年名廠急順牌雪櫃電爐及士必皇后牌乾洗衣机，兼營舊雪櫃電爐，僑胞光顧，特價優待，精工修理，快捷妥當

何桐相館

19 E. Pender St., 電話：日 681-5848　夜 879-5506

藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　沖曬放大

護照相　二張二元五角

彩色射印　每張廿五仙

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地—檀香山

每位壹百零九元

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機塲接送。机票另計

地址：片打街東七十一號　電話六八三－五六五六

太平洋旅行社　林國良　陳圖　啓

鐵利煙草有限公司

加拿大雲高華

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理

各種香煙蔗糖發行

大小光顧一律歡迎

一二一九號奇化街

近緬街西邊半個街口

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C.　Tel. 687-9841

金華大市塲爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市塲，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨，鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市塲以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產　各江雜貨
地道藥材　參茸補品
海味咸魚　蜜棗紅棗
罐頭食品　送禮糖菓
瓷器碗碟　家庭用品
男女拖鞋　兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭　海狗睪丸